



Votes and Proceedings
Tuesday, 28 May 2002 - No. 105

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

108 An Act to amend the Act respecting health services and social services for Cree Native persons and various legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Goupil, Minister of State for Social Solidarity and Child and Family Welfare, tabled the following:

Two certified true copies of the order-in-council respecting the effectiveness of *Complementary Agreement No. 15* to the *James Bay and Northern Québec Agreement*, as well as *Complementary Agreement No. 15*.

(Sessional Paper No. 1175-20020528)

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Written answer to a petition presented on 9 April 2002 by Mr. Boulianne (Frontenac) concerning pay equity for teachers.

(Sessional Paper No. 1176-20020528)

Written answer to a petition presented on 11 April 2002 by Mr. Pelletier (Abitibi-Est) concerning the budgets for in-home inhalation therapy.

(Sessional Paper No. 1177-20020528)

Presenting Reports from Committees

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 15 and 16 May 2002, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 84, An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation.

(Sessional Paper No. 1178-20020528)

A report from the Committee on Institutions, which met on 21, 22 and 23 May 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

84 An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1179-20020528)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a request from Mr. Mulcair (Chomedey) to give personal explanations concerning the document, which was tabled on 23 May 2002 by the Government House Leader, entitled "Comments made by Mr. Jean Lapierre regarding the remarks made by Mr. Thomas Mulcair with respect to Mr. Yves Duhaime" and the newspaper articles thereon.

28 May 2002

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, ruled that this request was in order and, consequently, allowed the Member for Chomedey to give explanations.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. Bissonnet, Third Vice-President, Mr. Landry, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to hold hearings within the framework of a general consultation on Bill 80, Lobbying Transparency and Ethics Act;
- the Committee on Social Affairs, to hold special consultations on Bill 98, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions.

Motions Without Notice

Mrs. Goupil, Minister of Child and Family Welfare, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Day Care Services Week, which is held from 26 May to 1 June 2002, and whose theme is "Imagine un océan de plaisir".

28 May 2002

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Simard, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 66, An Act to amend the Act respecting school elections.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Lemieux, Minister responsible for the Charter of the French Language, moved, —That Bill 104, An Act to amend the Charter of the French language, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.57 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

28 May 2002

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Lemieux, Minister responsible for the Charter of the French Language, —That Bill 104, An Act to amend the Charter of the French language, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 104 was accordingly passed in principle.

Mr. Simard, Deputy Government House Leader, moved that Bill 104 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 65, Budget Act No. 1 giving effect to the Budget Speech delivered on 29 March 2001 and to certain budget statements.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage

Mr. Jean-François Simard, Minister for the Environment and Water, moved the passage of Bill 72, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions with regard to land protection and rehabilitation.

And debate arising;

Mr. Simard, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

28 May 2002

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 23 May 2002, on the motion by Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, —That Bill 101, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards residences for the elderly, do now pass in principle;

At 5.53 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, —That Bill 101, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards residences for the elderly, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 101 was accordingly passed in principle.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Bill 101 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

28 May 2002

Passage in Principle

Mr. Boisclair, Minister of the Environment, moved, —That Bill 99, An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

During his address, Mr. Boisclair, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that the proceedings of the Assembly be adjourned until Wednesday, 29 May 2002, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Consequently, at 10.05 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 May 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President